9. PROTOKOL OM TILTRÆDELSESTRAKTATEN OG -AKTEN FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN ESTLAND, REPUBLIKKEN CYPERN, REPUBLIKKEN LETLAND, REPUBLIKKEN LITAUEN, REPUBLIKKEN UNGARN, REPUBLIKKEN MALTA, REPUBLIKKEN POLEN, REPUBLIKKEN SLOVENIEN OG DEN SLOVAKISKE REPUBLIK

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM MINDER OM, at Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik tiltrådte De Europæiske Fællesskaber og Den Europæiske Union oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union den 1. maj 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten af 16. april 2003 vedrørende ovennævnte tiltrædelser ophæves i henhold til forfatningens artikel IV-437, stk. 2, litra e),

SOM TAGER I BETRAGTNING, at mange af bestemmelserne i den akt, der er knyttet til nævnte tiltrædelsestraktat, fortsat er relevante, og at disse bestemmelser i henhold til forfatningens artikel IV-437, stk. 2, skal indgå eller omhandles i en protokol, således at de forbliver i kraft, og deres retsvirkninger bevares,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er nødvendigt at foretage en række tekniske tilpasninger af visse af de pågældende bestemmelser, så de bringes i overensstemmelse med forfatningen, uden at retsvirkningerne af bestemmelserne ændres,

ER BLEVET ENIGE OM nedenstående bestemmelser, der knyttes som bilag til traktaten om en forfatning for Europa og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab:

FØRSTE DEL

BESTEMMELSER VEDRØRENDE TILTRÆDELSESAKTEN AF 16. APRIL 2003

AFSNIT I

PRINCIPPER

Artikel 1

I denne protokol:

a) forstås ved udtrykket »tiltrædelsesakten af 16. april 2003« akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union,

b) forstås ved udtrykkene »traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab« (»EF-traktaten«) og »traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab« (»Euratom-traktaten«) disse traktater som suppleret eller ændret ved traktater eller ved andre retsakter, der er trådt i kraft før den 1. maj 2004,

c) forstås ved udtrykket »traktaten om Den Europæiske Union« (»EU-traktaten«) denne traktat som suppleret eller ændret ved traktater eller ved andre retsakter, der er trådt i kraft før den 1. maj 2004,

d) forstås ved udtrykket »Fællesskabet« et af eller begge de fællesskaber, der er omhandlet i litra b), alt efter omstændighederne,

e) forstås ved udtrykket »nuværende medlemsstater« følgende medlemsstater: Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Hellenske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

f) forstås ved udtrykket »nye medlemsstater« følgende medlemsstater: Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik.

Artikel 2

De rettigheder og forpligtelser, der følger af tiltrædelsestraktaten for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik, som er omhandlet i forfatningens artikel IV-437, stk. 2, litra e), har på de i denne traktat fastsatte vilkår haft virkning fra den 1. maj 2004.

Artikel 3

1. Bestemmelserne i Schengen-reglerne som integreret i Unionen ved den protokol, der er knyttet som bilag til traktaten om en forfatning for Europa (i det følgende benævnt »Schengen-protokollen«), og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. bilag I til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, samt alle andre sådanne retsakter, der vedtages før den 1. maj 2004, er bindende for og finder anvendelse i de nye medlemsstater fra den 1. maj 2004.

2. De bestemmelser i Schengen-reglerne som integreret i Unionen og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, som ikke er omhandlet i stk. 1, er bindende for de nye medlemsstater fra den 1. maj 2004, men finder først anvendelse i en ny medlemsstat, når Rådet har truffet en europæisk afgørelse herom, efter at det i overensstemmelse med de relevante Schengen-evalueringsprocedurer er blevet sikret, at de nødvendige betingelser for gennemførelse af alle de pågældende regler er opfyldt i den nye medlemsstat.

Rådet træffer efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse med enstemmighed blandt de af dets medlemmer, der repræsenterer regeringerne i de medlemsstater, for hvilke de i dette stykke omhandlede bestemmelser allerede er blevet iværksat, og repræsentanten for regeringen i den medlemsstat, for hvilken bestemmelserne skal iværksættes. De medlemmer af Rådet, der

repræsenterer regeringerne i henholdsvis Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, medvirker i en sådan afgørelse, hvis den vedrører de bestemmelser i Schengen-reglerne og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, som disse medlemsstater deltager i.

3. Aftaler indgået af Rådet i henhold til artikel 6 i Schengen-protokollen er bindende for de nye medlemsstater fra den 1. maj 2004.

4. For så vidt angår de konventioner og instrumenter inden for området retlige og indre anliggender, der er uadskilleligt forbundet med virkeliggørelsen af målene i EU-traktaten, skal de nye medlemsstater:

a) tiltræde de konventioner mv., der den 1. maj 2004 er åbne for de nuværende medlemsstaters undertegnelse, samt de konventioner, der er udarbejdet af Rådet i overensstemmelse med afsnit VI i EU-traktaten med henstilling til medlemsstaterne om vedtagelse;

b) indføre administrative eller andre arrangementer i lighed med dem, der den 1. maj 2004 er vedtaget af de nuværende medlemsstater eller Rådet, for at lette det praktiske samarbejde mellem medlemsstaternes institutioner og organisationer, der tager sig af retlige og indre anliggender.

Artikel 4

Hver af de nye medlemsstater deltager fra den 1. maj 2004 i Den Økonomiske og Monetære Union som medlemsstat med dispensation i henhold til forfatningens artikel III–197.

Artikel 5

1. De nye medlemsstater, der ved tiltrædelsesakten af 16. april 2003 har tiltrådt de afgørelser og aftaler, der er truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, skal tiltræde enhver anden aftale, der er indgået af de nuværende medlemsstater, og som vedrører Unionens funktion eller har tilknytning til dens virksomhed.

2. De nye medlemsstater skal tiltræde de i EF-traktatens artikel 293 forudsete overenskomster og de overenskomster, der er uløseligt forbundet med virkeliggørelsen af EF-traktatens målsætninger, i det omfang disse stadig er i kraft, samt protokollerne vedrørende De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af disse overenskomster, der er undertegnet af de nuværende medlemsstater, og med dette mål for øje at indlede forhandlinger med disse med henblik på at foretage de nødvendige tilpasninger deraf.

Artikel 6

1. De nye medlemsstater skal på de i denne protokol fastsatte vilkår tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået eller anvendes foreløbigt af de nuværende medlemsstater sammen med Unionen eller Det Europæiske Atomenergifællesskab, og de af disse medlemsstater indgåede aftaler, der har tilknytning til de nævnte aftaler eller overenskomster.

De nye medlemsstater tiltræder de aftaler eller overenskomster, der er omhandlet i stk. 4, samt de aftaler med Belarus, Kina, Chile, Mercosur og Schweiz, som er indgået eller undertegnet af Fællesskabet sammen med dets nuværende medlemsstater, ved indgåelse af en protokol til sådanne aftaler eller overenskomster mellem Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, og det eller de pågældende tredjelande eller den pågældende internationale organisation. Denne procedure berører hverken Unionens og Det Europæiske Atomenergifællesskabs egne beføjelser eller fordelingen af beføjelser mellem disse og medlemsstaterne med hensyn til indgåelse af sådanne aftaler i fremtiden eller indførelse af andre ændringer uden tilknytning til tiltrædelsen. Kommissionen forhandler disse protokoller på medlemsstaternes vegne på grundlag af forhandlingsdirektiver, som Rådet har godkendt med enstemmighed, og i samråd med et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne. Den forelægger Rådet et udkast til protokollerne med henblik på indgåelse.

2. Ved tiltrædelsen af de i stk. 1 nævnte aftaler og overenskomster opnår de nye medlemsstater samme rettigheder og forpligtelser i henhold til disse aftaler og overenskomster som de nuværende medlemsstater.

3. De nye medlemsstater skal på de i denne protokol fastsatte vilkår tiltræde aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ([1]), jf. artikel 128 deri.

4. Fra den 1. maj 2004 og indtil de nødvendige protokoller i påkommende tilfælde er indgået, jf. stk. 1, anvender de nye medlemsstater bestemmelserne i de aftaler, der er indgået af de nuværende medlemsstater sammen med Fællesskabet med Algeriet, Armenien, Aserbajdsjan, Bulgarien, Kroatien, Egypten, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Georgien, Israel, Jordan, Kasakhstan, Kirgisistan, Libanon, Mexico, Moldova, Marokko, Rumænien, Den Russiske Føderation, San Marino, Sydafrika, Sydkorea, Syrien, Tunesien, Tyrkiet, Turkmenistan, Ukraine og Usbekistan, ligesom de anvender bestemmelserne i andre aftaler, der indgås af de nuværende medlemsstater sammen med Fællesskabet inden den 1. maj 2004.

Tilpasninger til disse aftaler foretages i form af protokoller, der indgås med de kontraherende lande i overensstemmelse med stk. 1, andet afsnit. Hvis protokollerne ikke er indgået den 1. maj 2004, træffer Unionen, Det Europæiske Atomenergifællesskab og medlemsstaterne inden for rammerne af deres respektive beføjelser de nødvendige foranstaltninger til at afklare situationen.

5. Fra den 1. maj 2004 anvender de nye medlemsstater de bilaterale tekstilaftaler og -arrangementer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

De kvantitative restriktioner, som Unionen anvender på import af tekstilvarer og beklædningsgenstande, tilpasses for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse.

Hvis ændringerne af de bilaterale tekstilaftaler og -arrangementer ikke er trådt i kraft den 1. maj 2004, foretager Unionen de nødvendige tilpasninger af reglerne for import af tekstilvarer og beklædningsgenstande fra tredjelande for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse.

([1]) EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

6. De kvantitative restriktioner, som Unionen anvender på import af stål og stålprodukter, tilpasses på grundlag af de nye medlemsstaters import af stålprodukter med oprindelse i de pågældende leverandørlande i årene umiddelbart inden undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten.

7. Fiskeriaftaler, som de nye medlemsstater har indgået med tredjelande inden den 1. maj 2004, forvaltes af Unionen.

De rettigheder og forpligtelser, der for de nye medlemsstater følger af disse aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

Så snart som muligt og under alle omstændigheder inden udløbet af gyldighedsperioden for de i første afsnit omhandlede aftaler vedtager Rådet på forslag af Kommissionen i hvert enkelt tilfælde passende europæiske afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der er omhandlet i aftalerne, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

8. Med virkning fra den 1. maj 2004 udtræder de nye medlemsstater af alle frihandelsaftaler med tredjelande, herunder den centraleuropæiske frihandelsaftale.

I det omfang aftalerne mellem én eller flere af de nye medlemsstater på den ene side og ét eller flere tredjelande på den anden side ikke er forenelige med de forpligtelser, der følger af forfatningen og navnlig af denne protokol, bringer den nye medlemsstat alle egnede midler i anvendelse med henblik på at fjerne de konstaterede uoverensstemmelser. Hvis en ny medlemsstat har problemer med at tilpasse en aftale indgået med ét eller flere tredjelande inden tiltrædelsen, udtræder den i henhold til aftalens bestemmelser af den pågældende aftale.

9. De nye medlemsstater træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse deres stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke Unionen eller Det Europæiske Atomenergifællesskab eller andre medlemsstater ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af deres tiltrædelse af Unionen.

De udtræder navnlig den 1. maj 2004 eller snarest muligt derefter af internationale fiskeriaftaler og -organisationer, i hvilke Unionen ligeledes er part, medmindre deres medlemskab har tilknytning til andet end fiskeri.

Artikel 7

De af institutionerne vedtagne retsakter, som de ved denne protokol fastsatte overgangsbestemmelser vedrører, bevarer deres juridiske status; især skal fremgangsmåderne for ændring af disse retsakter fortsat finde anvendelse.

Artikel 8

De bestemmelser i tiltrædelsesakten af 16. april 2003, der har til formål eller som virkning, bortset fra som overgangsforanstaltninger, at ophæve eller ændre retsakter vedtaget af institutioner, organer, kontorer og agenturer under Det Europæiske Fællesskab eller Den Europæiske Union som oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union, forbliver i kraft, således som de er fortolket af De Europæiske Fællesskabers Domstol og Retten i Første Instans, jf. dog anvendelsen af stk. 2.

Disse bestemmelser har samme juridiske status som de retsakter, de ophæver eller ændrer, og er undergivet samme regler som disse.

Artikel 9

Teksterne til de retsakter, der før den 1. maj 2004 er vedtaget af institutioner, organer, kontorer og agenturer under Det Europæiske Fællesskab eller Den Europæiske Union som oprettet ved traktaten om Den Europæiske Union samt af Den Europæiske Centralbank, og som er udfærdiget på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, har fra nævnte dato gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget og har gyldighed på de andre sprog.

Artikel 10

Overgangsbestemmelserne i denne protokol kan ophæves ved en europæisk lov vedtaget af Rådet, hvis de ikke længere er relevante. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

Artikel 11

Ved anvendelsen af forfatningen og af institutionernes retsakter gælder de i denne protokol fastsatte undtagelsesbestemmelser som overgangsforanstaltninger.

AFSNIT II

PERMANENTE BESTEMMELSER

Artikel 12

De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger i de retsakter, der opregnes i listen i bilag III til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, fastsættes i overensstemmelse med de i nævnte bilag fastsatte retningslinjer og efter den procedure og på de vilkår, der er fastsat i artikel 36.

Artikel 13

De foranstaltninger, der opregnes i listen i bilag IV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, finder anvendelse på de vilkår, der er fastsat i nævnte bilag.

Artikel 14

Der kan ved en europæisk lov vedtaget af Rådet foretages de tilpasninger af denne protokols bestemmelser vedrørende den fælles landbrugspolitik, der måtte vise sig nødvendige som følge af en ændring af EU-retten. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

AFSNIT III

MIDLERTIDIGE BESTEMMELSER

Artikel 15

De foranstaltninger, der opregnes i bilag V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII og XIV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, gælder for de nye medlemsstater på betingelserne i de nævnte bilag.

Artikel 16

1. Indtægter benævnt »told i henhold til den fælles toldtarif og anden told« som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse 2000/597/EF, Euratom af 29. september 2000 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter ([1]) eller tilsvarende bestemmelser i en anden afgørelse, som erstatter denne, omfatter told beregnet på grundlag af satserne i henhold til den fælles toldtarif og til enhver toldindrømmelse i tilknytning dertil, der anvendes af Unionen i de nye medlemsstaters samhandel med tredjelande.

2. For 2004 skal det harmoniserede momsberegningsgrundlag og BNI-(bruttonationalindkomst) grundlaget for hver ny medlemsstat som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra c) og d), i afgørelse 2000/597/EF, Euratom svare til to tredjedele af det årlige grundlag. Det BNI-grundlag for hver ny medlemsstat, der skal anvendes ved beregningen af finansieringen af korrektionen af budgetuligevægte til fordel for Det Forenede Kongerige som omhandlet i artikel 5, stk. 1, i afgørelse 2000/597/EF, Euratom, skal ligeledes svare til to tredjedele af det årlige grundlag.

3. Med henblik på at fastlægge den fastfrosne sats for 2004 i henhold til artikel 2, stk. 4, litra b), i afgørelse 2000/597/EF, Euratom skal de nye medlemsstaters reducerede momsgrundlag beregnes på grundlag af to tredjedele af deres ikke-reducerede momsberegningsgrundlag og to tredjedele af deres BNI.

Artikel 17

1. Unionens budget for regnskabsåret 2004 er blevet tilpasset for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse gennem et ændringsbudget, der fik virkning fra 1. maj 2004.

2. De tolv månedlige tolvtedele af de moms- og BNI-baserede midler, som de nye medlemsstater skal betale i henhold til det i stk. 1 nævnte ændringsbudget, samt tilpasningen med tilbagevirkende kraft af de månedlige tolvtedele for perioden fra januar til april 2004, som kun finder anvendelse på de nuværende medlemsstater, konverteres til ottendedele, der opkræves i perioden fra maj til december 2004. Tilpasninger med tilbagevirkende kraft som følge af senere ændringsbudgetter, der vedtages i 2004, konverteres ligeledes til lige store rater, der opkræves i løbet af den resterende del af året.

([1]) EFT L 253 af 7.10.2000, s. 42.

Artikel 18

På den første hverdag i hver måned skal Unionen som en udgift på Unionens budget betale Den Tjekkiske Republik, Cypern, Malta og Slovenien en ottendedel i 2004 fra og med den 1. maj 2004 og en tolvtedel i 2005 og 2006 af følgende beløb som midlertidig budgetkompensation:

(mio. euro i 1999-priser)

	2004	2005	2006
Den Tjekkiske Republik	125,4	178,0	85,1
Cypern	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovenien	29,5	66,4	35,5

Artikel 19

På den første hverdag i hver måned skal Unionen som en udgift på Unionens budget betale Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet en ottendedel i 2004 fra og med den 1. maj 2004 og en tolvtedel i 2005 og 2006 af følgende beløb som en særlig fast likviditetsfacilitet:

(mio. euro i 1999-priser)

	2004	2005	2006
Den Tjekkiske Republik	174,7	91,55	91,55
Estland	15,8	2,90	2,90
Cypern	27,7	5,05	5,05
Letland	19,5	3,40	3,40
Litauen	34,8	6,30	6,30
Ungarn	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Polen	442,8	550,00	450,00
Slovenien	65,4	17,85	17,85
Slovakiet	63,2	11,35	11,35

Der skal ved alle beregninger af fordelingen af strukturfondsmidler i årene 2004-2006 tages hensyn til 1 mia. euro for så vidt angår Polen og 100 mio. euro for så vidt angår Den Tjekkiske Republik, der indgår i den særlige faste likviditetsfacilitet.

Artikel 20

1. De nye medlemsstater, der er anført nedenfor, betaler følgende beløb til den Kul- og Stålforskningsfond, der omhandles i afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002 om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden ([1]):

(mio. euro i løbende priser)

Den Tjekkiske Republik	39,88
Estland	2,50
Letland	2,69
Ungarn	9,93
Polen	92,46
Slovenien	2,36
Slovakiet	20,11

2. Bidragene til Kul- og Stålforskningsfonden indbetales i fire rater begyndende i 2006, idet betalingen hver gang sker den første hverdag i den første måned af hvert år på følgende måde:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %

Artikel 21

1. Medmindre andet er bestemt i denne protokol, indgås der ingen finansielle forpligtelser under Phare-programmet ([2]), programmet for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet ([3]), førtiltrædelsesmidlerne til Cypern og Malta ([4]), ISPA-programmet ([5]) og

([1]) EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.

([2]) Forordning (EØF) nr. 3906/89 (EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11).

([3]) Forordning (EF) nr. 2760/98 (EFT L 345 af 19.12.1998, s. 49).

([4]) Forordning (EF) nr. 555/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 3).

([5]) Forordning (EF) nr. 1267/1999 (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 73).

SAPARD-programmet ([1]) til fordel for de nye medlemsstater efter den 31. december 2003. Fra den 1. januar 2004 sidestilles de nye medlemsstater med de nuværende medlemsstater med hensyn til udgifter under de tre første udgiftsområder i de finansielle overslag som fastlagt i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 ([2]), med forbehold af de nedenfor nævnte individuelle specifikationer og undtagelser eller som i øvrigt fastsat i denne protokol. Maksimumstillægsbevillingerne i post 1, 2, 3 og 5 i de finansielle overslag vedrørende tiltrædelsen er anført i bilag XV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003. Der kan dog ikke indgås finansielle forpligtelser over 2004-budgettet for nogen af de berørte programmer eller organer, før den pågældende nye medlemsstat er tiltrådt.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på udgifter under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, der vedrører artikel 2, stk. 1 og 2, og artikel 3, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ([3]), da der først kan ydes EF-støtte hertil fra den 1. maj 2004, jf. artikel 2 i denne protokol.

Stk. 1 i denne artikel finder dog anvendelse på udgifter til landdistriktudvikling under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, der vedrører artikel 47a i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger ([4]), på de betingelser, som fremgår af ændringen til nævnte forordning i bilag II til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

3. Fra den 1. januar 2004 deltager de nye medlemsstater i Unionens programmer og organer på samme vilkår og betingelser som de nuværende medlemsstater med finansiering over Unionens almindelige budget, jf. dog stk. 1, sidste punktum.

4. Hvis der er behov for foranstaltninger for at lette overgangen fra førtiltrædelsesordningen til den ordning, som følger af anvendelsen af denne artikel, vedtager Kommissionen de nødvendige foranstaltninger.

Artikel 22

1. Udbud, indgåelse af kontrakter, gennemførelse og betalinger i forbindelse med førtiltrædelsesbistand under Phare-programmet, programmet for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet og førtiltrædelsesmidlerne til Cypern og Malta forvaltes fra den 1. maj 2004 af gennemførelsesorganer i de nye medlemsstater.

Fravigelse af forhåndskontrol med udbud og indgåelse af kontrakter sker ved europæiske afgørelser herom truffet af Kommissionen efter en positiv vurdering af det udvidede decentrale implementeringssystem (EDIS) i overensstemmelse med de kriterier og betingelser, der er fastlagt i bilaget til

([1]) Forordning (EF) nr. 1268/1999 (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 87).

([2]) Interinstitutionel aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1).

([3]) EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

([4]) EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

Rådets forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999 om samordning af støtten til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 ([1]).

Hvis disse afgørelser om at fravige forhåndskontrollen ikke træffes før den 1. maj 2004, er kontrakter undertegnet mellem den 1. maj 2004 og den dato, hvor Kommissionens afgørelse træffes, ikke berettiget til førtiltrædelsesbistand.

Hvis Kommissionens afgørelse om at fravige forhåndskontrollen forsinkes ud over den 1. maj 2004 af årsager, som ikke skyldes den nye medlemsstats myndigheder, kan Kommissionen dog undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde acceptere, at kontrakter undertegnet mellem den 1. maj 2004 og datoen for Kommissionens afgørelse er berettiget til førtiltrædelsesbistand, og at gennemførelsen af førtiltrædelsesbistanden fortsætter i en begrænset periode under forudsætning af, at Kommissionen fører forhåndskontrol med udbud og indgåelse af kontrakter.

2. Globale budgetmæssige forpligtelser, der er indgået før den 1. maj 2004 i henhold til de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter, der er nævnt i stk. 1, herunder indgåelse og registrering af efterfølgende enkeltstående retlige forpligtelser og aftaler om betalinger indgået efter den 1. maj 2004, skal fortsat være omfattet af reglerne og forskrifterne i de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter og afholdes over de tilsvarende budgetkapitler, indtil de pågældende programmer og projekter afsluttes. Uanset ovenstående skal de procedurer vedrørende offentlige indkøb, der påbegyndes efter den 1. maj 2004, gennemføres i overensstemmelse med de relevante EU-retsakter.

3. Det sidste programmeringsarbejde for den førtiltrædelsesbistand, der er nævnt i stk. 1, finder sted i det sidste fulde kalenderår før den 1. maj 2004. Der skal indgås kontrakter for aktioner i henhold til disse programmer inden for de følgende to år, og udbetalingerne skal foretages som fastlagt i finansieringsprotokollen ([2]), normalt ved udgangen af det tredje år efter indgåelsen af forpligtelsen. Der indrømmes ikke nogen forlængelse af perioden for indgåelse af kontrakter. Der vil undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde kunne indrømmes begrænsede forlængelser af varigheden af udbetaling.

4. For at sikre den nødvendige udfasning af de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter, der er nævnt i stk. 1, samt af ISPA-programmet ([3]), og en smidig overgang mellem de regler, der finder anvendelse før og efter den 1. maj 2004, kan Kommissionen træffe alle relevante foranstaltninger for at sikre, at der bevares det nødvendige vedtægtsmæssigt ansatte personale i de nye medlemsstater i højst 15 måneder efter denne dato.

I denne periode gælder der for tjenestemænd, der ansættes i stillinger i de nye medlemsstater før den 1. maj 2004, og som skal forblive i tjeneste i disse stater efter denne dato, undtagelsesvis samme finansielle og materielle betingelser, som Kommissionen anvendte før den 1. maj 2004 i overensstemmelse med bilag X til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved Fællesskaberne som fastlagt i Rådets forordning (EØF,

([1]) EFT L 232 af 2.9.1999, s. 34.

([2]) Phare-retningslinjerne (SEK(1999) 1596, ajourført den 6.9.2002 ved C 3303/2).

([3]) Forordning (EF) nr. 1267/1999 (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 73).

Euratom, EKSF) nr. 259/68 ([1]). De administrative udgifter, der er nødvendige til forvaltning af førtiltrædelsesbistanden, herunder lønninger til andet personale, afholdes i hele 2004 og indtil udgangen af juli 2005 over posten støtteudgifter til foranstaltninger (tidligere del B i budgettet) eller de tilsvarende poster vedrørende de i stk. 1 nævnte finansielle instrumenter og ISPA-programmet i de relevante førtiltrædelsesbudgetter.

5. Hvis projekter, der er godkendt i henhold til forordning (EF) nr. 1258/1999, ikke længere kan finansieres i henhold til dette instrument, kan de integreres i programmeringen for udvikling af landdistrikter og finansieres under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget. Hvis det bliver nødvendigt med særlige overgangsforanstaltninger i denne forbindelse, vedtages disse af Kommissionen i overensstemmelse med procedurerne i artikel 50, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene ([2]).

Artikel 23

1. I perioden mellem den 1. maj 2004 og udgangen af 2006 yder Den Europæiske Union midlertidig finansiel bistand, i det følgende benævnt »overgangsfaciliteten«, til de nye medlemsstater med henblik på udvikling og styrkelse af deres administrative kapacitet til at gennemføre og håndhæve EU-retten og gældende ret i Det Europæiske Atomenergifællesskab og fremme udveksling af god praksis med tilsvarende instanser.

2. Bistanden skal anvendes til fortsat at styrke den institutionelle kapacitet på visse områder ved hjælp af aktioner, der ikke kan finansieres over strukturfondene, navnlig inden for

a) retlige og indre anliggender (styrkelse af retssystemet, kontrol ved de ydre grænser, antikorruptionsstrategi, styrkelse af retshåndhævelseskapaciteten)

b) finanskontrol

c) beskyttelse af Unionens og Det Europæiske Atomenergifællesskabs finansielle interesser og bekæmpelse af svig

d) det indre marked, herunder toldunionen

e) miljø

f) veterinærmyndighederne og den administrative kapacitetsopbygning i forbindelse med fødevaresikkerhed

g) administrations- og kontrolstrukturer for landbrug og udvikling af landdistrikterne, herunder det integrerede system for forvaltning og kontrol (IACS)

([1]) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

([2]) EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1.

h) nuklear sikkerhed (styrkelse af de nukleare sikkerhedsmyndigheders effektivitet og kompetence og deres faglige støtteorganisationer og offentlige organer for håndtering af radioaktivt affald)

i) statistikker

j) styrkelse af den offentlige administration i overensstemmelse med de behov, der er afgrænset i Kommissionens generelle tilsynsrapport, og som ikke er omfattet af strukturfondene.

3. Bistand i henhold til overgangsfaciliteten fastlægges efter proceduren i artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa ([1]).

4. Programmet skal gennemføres i overensstemmelse med artikel 53, stk. 1, litra a) og b), i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([2]) eller den europæiske lov, der træder i stedet herfor. For så vidt angår projekter, der foregår i samarbejde mellem de offentlige administrationer med sigte på institutionsopbygning, finder proceduren for indkaldelse af tilbud gennem netværket af kontaktpunkter i medlemsstaterne fortsat anvendelse, således som det fremgår af rammeaftalerne med de nuværende medlemsstater om førtiltrædelsesbistand.

Forpligtelsesbevillingerne til overgangsfaciliteten udgør, angivet i 1999-priser, 200 mio. euro i 2004, 120 mio. euro i 2005 og 60 mio. euro i 2006. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag som fastlagt i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999.

Artikel 24

1. Der oprettes en Schengen-facilitet som et midlertidige instrument for mellem den 1. maj 2004 og udgangen af 2006 at bistå de støtteberettigede medlemsstater med at finansiere aktioner ved EU's nye ydre grænser med henblik på gennemførelse af Schengen-reglerne og kontrollen ved de ydre grænser.

For at råde bod på de mangler, der er konstateret i forbindelse med forberedelsen af Schengen-deltagelsen, skal følgende typer aktioner være støtteberettigede under Schengen-faciliteten:

a) investering i opførelse, renovering eller forbedring af infrastruktur og bygninger på grænseovergangssteder

b) investeringer i alle former for operativt udstyr (f.eks. laboratorieudstyr, afsløringsudstyr, hardware og software til Schengen-informationssystemet (SIS II), transportmidler)

c) uddannelse af grænsevagter

([1]) EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

([2]) Forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 (EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1).

d) støtte til udgifter til logistik og operationer.

2. Følgende beløb stilles fra tiltrædelsesdatoen til rådighed under Schengen-faciliteten i form af tildeling af faste beløb til de støtteberettigede medlemsstater, der er anført nedenfor:

(mio. euro i 1999-priser)

	2004	2005	2006
Estland	22,90	22,90	22,90
Letland	23,70	23,70	23,70
Litauen	44,78	61,07	29,85
Ungarn	49,30	49,30	49,30
Polen	93,34	93,33	93,33
Slovenien	35,64	35,63	35,63
Slovakiet	15,94	15,93	15,93

3. De støtteberettigede medlemsstater er ansvarlige for udvælgelsen og gennemførelsen af individuelle operationer i overensstemmelse med denne artikel. De er også ansvarlige for at koordinere anvendelsen af Schengen-faciliteten med bistand fra andre EU-instrumenter og skal sikre foreneligheden med Unionens politikker og foranstaltninger og overholdelsen af finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget eller den europæiske lov, der træder i stedet herfor.

De tildelte faste beløb skal bruges inden tre år efter den første udbetaling, og eventuelle ubrugte midler eller uretmæssigt anvendte midler skal tilbagebetales til Kommissionen. De støtteberettigede medlemsstater skal senest seks måneder efter udløbet af den treårige frist forelægge en samlet rapport om den finansielle forvaltning af de tildelte faste beløb med en redegørelse for udgifterne.

Den støtteberettigede stat udøver sit ansvar, uden at dette berører Kommissionens ansvar for gennemførelsen af Unionens budget, og i overensstemmelse med bestemmelserne om decentral forvaltning i nævnte finansforordning eller den europæiske lov, der træder i stedet herfor.

4. Kommissionen bevarer retten til at foretage kontrol via Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF). Kommissionen og Revisionsretten kan også foretage kontrol på stedet i overensstemmelse med de relevante procedurer.

5. Kommissionen kan vedtage alle tekniske bestemmelser, der er nødvendige for driften af Schengen-faciliteten.

Artikel 25

De beløb, der er omhandlet i artikel 18, 19, 23 og 24, tilpasses hvert år som led i den tekniske tilpasning i henhold til punkt 15 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999.

Artikel 26

1. Indtil udgangen af en periode på op til tre år efter den 1. maj 2004 kan en ny medlemsstat i tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme en økonomisk sektor, eller af vanskeligheder, der alvorligt vil kunne forringe den økonomiske situation i en bestemt egn, ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger, der vil gøre det muligt at genskabe balancen og at tilpasse den pågældende sektor til det indre markeds økonomi.

På samme vilkår kan en nuværende medlemsstat ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger over for en eller flere af de nye medlemsstater.

2. Efter anmodning fra den pågældende medlemsstat skal Kommissionen som hastesag vedtage europæiske bekendtgørelser eller afgørelser om fastsættelse af de beskyttelsesforanstaltninger, den finder nødvendige, og samtidig fastlægge vilkårene og gennemførelsesbestemmelserne for disse.

I tilfælde af alvorlige økonomiske vanskeligheder og efter udtrykkelig anmodning fra den pågældende medlemsstat træffer Kommissionen afgørelse inden for en frist på fem arbejdsdage fra modtagelsen af anmodningen ledsaget af oplysninger til vurdering heraf. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks, skal tage hensyn til alle berørte parters interesser og må ikke medføre grænsekontrol.

3. De i medfør af stk. 2 tilladte foranstaltninger kan indebære afvigelser fra bestemmelserne i forfatningen og navnlig fra denne protokol, for så vidt og så længe det er ubetinget nødvendigt for at nå de i stk. 1 nævnte mål. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer det indre markeds funktion.

Artikel 27

Hvis en ny medlemsstat har undladt at opfylde tilsagn, der er givet under tiltrædelsesforhandlingerne, herunder tilsagn inden for alle sektorpolitikker vedrørende økonomiske aktiviteter med grænseoverskridende virkninger, og har voldt alvorlig skade for det indre markeds funktion eller medført overhængende fare for en sådan skade, kan Kommissionen indtil udgangen af en periode på op til tre år efter den 1. maj 2004 efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ vedtage europæiske forordninger eller afgørelser om passende foranstaltninger.

Foranstaltningerne skal stå i forhold til skaden, og der skal gives prioritet til foranstaltninger, som forstyrrer fællesmarkedets funktion mindst muligt, og eventuelt til anvendelsen af de nuværende sektorbeskyttelsesforanstaltninger. Sådanne beskyttelsesforanstaltninger må ikke påberåbes som et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller som en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstater. Foranstaltningerne opretholdes kun, så længe det er ubetinget nødvendigt, og hæves under alle omstændigheder, når det relevante tilsagn er opfyldt. De kan dog anvendes ud over den i stk. 1 nævnte periode, så længe de relevante tilsagn ikke er opfyldt. Som reaktion på de fremskridt, som den berørte nye medlemsstat gør med hensyn til opfyldelsen af sine tilsagn, kan Kommissionen om nødvendigt tilpasse foranstaltningerne. Kommissionen orienterer Rådet i god tid, inden den ophæver de europæiske forordninger eller afgørelser om beskyttelsesforanstaltningerne, og tager behørigt hensyn til eventuelle bemærkninger fra Rådet i den forbindelse.

Artikel 28

Såfremt der i en ny medlemsstat er alvorlige mangler eller overhængende fare for sådanne mangler i gennemførelsen eller anvendelsen af rammeafgørelser eller andre relevante tilsagn, samarbejdsinstrumenter og afgørelser vedrørende gensidig anerkendelse på det strafferetlige område under EU-traktatens afsnit VI og af direktiver og forordninger vedrørende gensidig anerkendelse på det civilretlige område under EF-traktatens afsnit IV samt af europæiske love og rammelove vedtaget på grundlag af forfatningens del III, afsnit III, kapitel IV, afdeling 3 og 4, kan Kommissionen indtil udgangen af en periode på op til tre år efter den 1. maj 2004 efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ og efter høring af medlemsstaterne vedtage europæiske forordninger eller afgørelser om passende foranstaltninger og anføre betingelserne og de nærmere regler for gennemførelsen heraf.

Disse foranstaltninger kan tage form af midlertidig suspension af anvendelsen af relevante bestemmelser og afgørelser i forbindelserne mellem en ny medlemsstat og en anden medlemsstat eller andre medlemsstater, uden at dette berører et fortsat snævert retligt samarbejde. Foranstaltningerne opretholdes kun, så længe det er ubetinget nødvendigt, og hæves under alle omstændigheder, når manglerne er blevet afhjulpet. De kan dog anvendes ud over den i stk. 1 nævnte periode, så længe disse mangler findes. Som reaktion på de fremskridt, som den berørte nye medlemsstat gør med hensyn til at afhjælpe de konstaterede mangler, kan Kommissionen om nødvendigt tilpasse foranstaltningerne efter høring af medlemsstaterne. Kommissionen orienterer Rådet i god tid, inden den ophæver beskyttelsesforanstaltninger, og tager behørigt hensyn til eventuelle bemærkninger fra Rådet i den forbindelse.

Artikel 29

For at undgå forstyrrelser i det indre markeds funktion må anvendelsen af de nye medlemsstaters nationale lovgivning i de overgangsperioder, der er nævnt i bilag V til XIV i tiltrædelsesakten af 16. april 2003, ikke medføre grænsekontrol mellem medlemsstaterne.

Artikel 30

Hvis der er behov for overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den nuværende ordning i de nye medlemsstater til den ordning, som anvendelsen af den fælles landbrugspolitik medfører, på de vilkår, der findes i denne protokol, bør Kommissionen vedtage sådanne foranstaltninger efter proceduren i artikel 42, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ([1]), eller eventuelt i de tilsvarende artikler i andre forordninger om de fælles markedsordninger for landbrug eller i de europæiske love, der træder i stedet herfor, eller efter den relevante procedure som fastsat i gældende lovgivning. De i denne artikel omhandlede overgangsforanstaltninger kan vedtages i en periode på tre år efter den 1. maj 2004 og må ikke anvendes ud over denne periode. Rådet kan ved europæisk lov forlænge denne periode. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af Europa-Parlamentet.

([1]) EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

Artikel 31

Hvis der er behov for overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den nuværende ordning i de nye medlemsstater til den ordning, som anvendelsen af Unionens bestemmelser på veterinær- og plantesundhedsområdet medfører, vedtager Kommissionen sådanne foranstaltninger efter den relevante procedure som fastsat i den gældende lovgivning. Foranstaltningerne vedtages i en periode på tre år efter den 1. maj 2004 og må ikke anvendes ud over denne periode.

Artikel 32

1. Med hensyn til de udvalg, grupper og andre organer, som er opregnet i bilag XVI til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, udløber de nye medlemmers mandat samtidig med mandatet for de den 1. maj 2004 siddende medlemmer.

2. Med hensyn til de udvalg og grupper, der er oprettet af Kommissionen, og som er opregnet i bilag XVII til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, udløber de nye medlemmers mandat samtidig med mandatet for de den 1. maj 2004 siddende medlemmer.

AFSNIT IV

ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

Artikel 33

Fra den 1. maj 2004 anses direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 249 og Euratom-traktatens artikel 161 som rettet til de nye medlemsstater, i det omfang disse direktiver og beslutninger er rettet til alle de nuværende medlemsstater. Med undtagelse af direktiver og beslutninger, der træder i kraft i henhold til EF-traktatens artikel 254, stk. 1 og 2, anses de nævnte direktiver og beslutninger for at være blevet meddelt de nye medlemsstater fra den 1. maj 2004.

Artikel 34

Medmindre der i de bilag, der henvises til i artikel 15, eller i andre af denne protokols bestemmelser er fastsat en frist herfor, iværksætter de nye medlemsstater de forholdsregler, der er nødvendige for fra den 1. maj 2004 at overholde bestemmelserne i direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 249 og Euratom-traktatens artikel 161.

Artikel 35

Medmindre andet er bestemt, vedtager Rådet på forslag af Kommissionen de nødvendige europæiske forordninger eller afgørelser til gennemførelse af bestemmelserne i de i denne protokols artikel 12 og 13 nævnte bilag III og IV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

Artikel 36

1. De fornødne tilpasninger af institutionernes retsakter fra før tiltrædelsen, som ikke er indeholdt i denne protokol eller bilagene hertil, foretages efter proceduren i stk. 2. Disse tilpasninger træder i kraft den 1. maj 2004.

2. Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, alt efter om de oprindelige tekster er blevet vedtaget af den ene eller den anden af disse to institutioner, vedtager med henblik herpå de nødvendige retsakter.

Artikel 37

De love eller administrative bestemmelser, der på de nye medlemsstaters område skal sikre befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod farer, som er forbundet med ioniserende stråling, meddeles af disse stater til Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 33 inden for en frist af tre måneder fra den 1. maj 2004.

ANDEN DEL

BESTEMMELSER VEDRØRENDE DE PROTOKOLLER,

DER ER KNYTTET SOM BILAG TIL TILTRÆDELSESAKTEN AF 16. APRIL 2003

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER VEDRØRENDE DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

Artikel 38

Kongeriget Spanien indbetaler 309 686 775 euro svarende til sin andel af den indbetalte kapital til den tegnede kapitalforøgelse. Dette beløb indbetales i otte lige store rater, der forfalder den 30. september 2004, den 30. september 2005, den 30. september 2006, den 31. marts 2007, den 30. september 2007, den 31. marts 2008, den 30. september 2008 og den 31. marts 2009.

Kongeriget Spanien bidrager med beløb, der indbetales i otte lige store rater på ovennævnte datoer, til reserverne og henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet ved udgangen af april 2004, således som opført på bankens statusopgørelse, idet beløbene svarer til 4,1292 % af reserverne og henlæggelserne.

Artikel 39

De nye medlemsstater indbetaler fra den 1. maj 2004 følgende beløb svarende til deres andel af den indbetalte kapital til den tegnede kapital som fastlagt i artikel 4 i statutten for Den Europæiske Investeringsbank.

Polen	170 563 175 euro
Den Tjekkiske Republik	62 939 275 euro
Ungarn	59 543 425 euro
Slovakiet	21 424 525 euro
Slovenien	19 890 750 euro
Litauen	12 480 875 euro
Cypern	9 169 100 euro
Letland	7 616 750 euro
Estland	5 882 000 euro
Malta	3 490 200 euro

Disse beløb indbetales i otte lige store rater, der forfalder den 30. september 2004, den 30. september 2005, den 30. september 2006, den 31. marts 2007, den 30. september 2007, den 31. marts 2008, den 30. september 2008 og den 31. marts 2009.

Artikel 40

De nye medlemsstater bidrager med beløb, der indbetales i otte lige store rater på de i artikel 39 nævnte datoer, til reserverne og henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet ved udgangen af april 2004, således som opført på Den Europæiske Investeringsbanks statusopgørelse, idet beløbene svarer til følgende procentdele af reserverne og henlæggelserne:

Polen	2, 2742 %
Den Tjekkiske Republik	0,8392 %
Ungarn	0,7939 %
Slovakiet	0,2857 %
Slovenien	0,2652 %
Litauen	0,1664 %
Cyprus	0,1223 %
Letland	0,1016 %
Estland	0,0784 %
Malta	0,0465 %

Artikel 41

Kongeriget Spanien og de nye medlemsstater indbetaler den kapital og foretager de indbetalinger, der er omhandlet i artikel 38, 39 og 40, kontant i euro, medmindre Styrelsesrådet med enstemmighed træffer anden afgørelse.

AFSNIT II

BESTEMMELSER VEDRØRENDE STRUKTUROMLÆGNING AF DEN TJEKKISKE STÅLINDUSTRI

Artikel 42

1. Uanset forfatningens artikel III-167 og III-168 anses statsstøtte, som Den Tjekkiske Republik fra 1997 til 2003 yder til bestemte dele af den tjekkiske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det indre marked, forudsat at

a) den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ([1]), er blevet forlænget indtil den 1. maj 2004

b) kravene i den strukturomlægningsplan, på grundlag af hvilken ovennævnte protokol er forlænget, overholdes i perioden 2002-2006

c) betingelserne i dette afsnit er opfyldt, og

d) der ikke ydes statsstøtte til strukturomlægning i den tjekkiske stålindustri efter tiltrædelsesdatoen.

2. Strukturomlægningen af den tjekkiske stålsektor, som beskrevet i de individuelle forretningsplaner for de virksomheder, der er opført i bilag 1 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 (i det følgende benævnt »begunstigede virksomheder«), skal på de i dette afsnit omhandlede betingelser være tilendebragt senest den 31. december 2006 (i det følgende benævnt »udgangen af strukturomlægningsperioden«).

3. Kun begunstigede virksomheder er berettiget til statsstøtte under det tjekkiske stålstrukturomlægningsprogram.

4. En begunstiget virksomhed må:

a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstigede virksomhed

([1]) EFT L 360 af 31.12.1994, s. 2.

b) ikke overtage aktiver i en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, og som går konkurs i perioden op til den 31. december 2006.

5. I forbindelse med eventuel efterfølgende privatisering af en af de begunstigede virksomheder skal de betingelser og principper, der er fastlagt i dette afsnit for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning, overholdes.

6. Den samlede strukturomlægningsstøtte, der kan ydes til de begunstigede virksomheder, skal fastlægges på grundlag af den godkendte tjekkiske strukturomlægningsplan og individuelle forretningsplaner, der er godkendt af Rådet. Støtten er dog i alle tilfælde i perioden 1997-2003 begrænset til et maksimumsbeløb på 14 127 425 201 CZK. Af dette beløb modtager Nová Huť op til 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel op til 8 155 350 000 CZK og Válcovny Plechu Frýdek Místek op til 292 000 000 CZK afhængigt af betingelserne i den godkendte strukturomlægningsplan. Der kan kun ydes støtte én gang. Den Tjekkiske Republik må ikke yde den tjekkiske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål.

7. Den Tjekkiske Republik skal i perioden 1997-2006 for færdige produkters vedkommende gennemføre en nettokapacitetsindskrænkning på 590 000 tons.

Kapacitetsindskrænkningen måles kun på grundlag af permanent lukning af produktionsanlæg ved fysisk destruktion, så anlæggene ikke kan istandsættes for igen at blive sat i drift. En konkurserklæring af en stålvirksomhed anses ikke for at være en kapacitetsindskrænkning.

Ovennævnte nettokapacitetsindskrænkning samt eventuelle andre kapacitetsindskrænkninger, som måtte anses for nødvendige i strukturomlægningsprogrammerne, gennemføres under overholdelse af tidsplanen i bilag 2 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

8. Den Tjekkiske Republik fjerner senest ved tiltrædelsen alle handelsbarrierer på kulmarkedet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og gør det derved muligt for tjekkiske stålvirksomheder at få adgang til kul til verdensmarkedspriser.

9. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Nová Huť gennemføres. Mere specifikt:

a) skal Vysoké Pece Ostrava-anlægget underlægges Nová Huťs organisatoriske rammer ved erhvervelse af fuldt ejerskab. Der fastsættes en frist for denne fusion, og ansvaret for gennemførelsen placeres

b) skal strukturomlægningsindsatsen koncentreres om følgende:

i) Nová Huť udvikles fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret, og der sikres større effektivitet i virksomhedsledelsen, herunder større omkostningstransparens

ii) Nová Huť reviderer sit produktprogram og går ind på markeder for produkter med en højere forarbejdningsgrad

iii) Nová Huť foretager hurtigt efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten de investeringer, der er nødvendige for at øge de færdige produkters kvalitet

c) skal der gennemføres en strukturomlægning af arbejdskraften; produktiviteten skal pr. 31. december 2006 på grundlag af konsoliderede tal fra de pågældende begunstigede virksomheder bringes på højde med produktiviteten inden for Unionens stålindustri

d) skal der den 1. maj 2004 være opnået overensstemmelse med den relevante gældende fællesskabsret på miljøbeskyttelsesområdet og være foretaget de i forretningsplanen omhandlede nødvendige investeringer. I henhold til forretningsplanen foretages også de nødvendige fremtidige IPPC-relaterede investeringer for at sikre overholdelse af Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening [1] inden den 1. november 2007.

10. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Vítkovice Steel gennemføres. Mere specifikt:

a) skal duovalseværket lukkes permanent senest den 31. december 2006. Hvis virksomheden skulle blive købt af en strategisk investor, gøres købekontrakten betinget af lukning senest på denne dato

b) skal strukturomlægningsindsatsen koncentreres om følgende:

i) et øget direkte salg og en øget indsats for at begrænse omkostningerne, da dette er af afgørende betydning for en mere effektiv virksomhedsledelse

ii) tilpasning til efterspørgslen på markedet og overgang til produkter med højere forarbejdningsgrad

iii) fremrykning af den foreslåede investering i produktion af sekundære stålprodukter fra 2004 til 2003, således at virksomheden kan konkurrere på kvalitet i stedet for på pris

c) skal der ved tiltrædelsen være opnået overensstemmelse med den relevante gældende fællesskabsret på miljøbeskyttelsesområdet og være foretaget de i forretningsplanen omhandlede nødvendige investeringer, hvori indgår behovet for fremtidige IPPC-relaterede investeringer.

---

[1] EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

11. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Valcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) gennemføres. Mere specifikt:

a) skal varmvalseværk nr. 1 og 2 lukkes permanent ved udgangen af 2004

b) skal strukturomlægningsindsatsen koncentreres om følgende:

i) der foretages hurtigt efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten de investeringer, der er nødvendige for at øge det færdige produkts kvalitet

ii) der fokuseres på udnyttelse af de muligheder for væsentlige rentabilitetsforbedringer, der har kunnet konstateres (herunder strukturomlægning af arbejdskraften, omkostningsbegrænsninger, produktivitetsforbedringer og omlægning af distributionen).

12. Eventuelle efterfølgende ændringer i den overordnede strukturomlægningsplan og de individuelle planer skal godkendes af Kommissionen og eventuelt af Rådet.

13. Gennemførelsen af strukturomlægningen skal ske i fuld åbenhed og på grundlag af sunde markedsøkonomiske principper.

14. Kommissionen og Rådet følger nøje gennemførelsen af strukturomlægningen og opfyldelsen af de i dette afsnit omhandlede betingelser for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning før og efter den 1. maj 2004 indtil udgangen af strukturomlægningsperioden, jf. stk. 15 til 18. Med henblik herpå rapporterer Kommissionen til Rådet.

15. Kommissionen og Rådet vil nøje følge de benchmarks, der anvendes i forbindelse med strukturomlægningen, og som er omhandlet i bilag 3 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003. Nævnte bilags henvisninger til nævnte protokols punkt 16 læses som henvisninger til denne artikels stk. 16.

16. I den løbende kontrol indgår en uafhængig evaluering, der skal foretages i 2003, 2004, 2005 og 2006. Kommissionens rentabilitetsprøve er et væsentligt element med henblik på at sikre, at der opnås rentabilitet.

17. Den Tjekkiske Republik samarbejder fuldt ud om alle kontrolordningerne. Mere specifikt:

a) skal Den Tjekkiske Republik senest den 15. marts og den 15. september hvert år indtil udgangen af strukturomlægningsperioden forelægge Kommissionen halvårsrapporter om de begunstigede virksomheders strukturomlægning

b) skal den første rapport være Kommissionen i hænde senest den 15. marts 2003 og den sidste senest den 15. marts 2007, medmindre Kommissionen træffer anden beslutning

c) skal rapporterne indeholde alle de oplysninger, der er påkrævet for at følge strukturomlægningsprocessen samt kapacitetsindskrænkningen og -brugen, og fremlægge tilstrækkelige økonomiske oplysninger til, at det kan vurderes, om de i dette afsnit omhandlede betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal mindst indeholde de oplysninger, der er anført i bilag 4 til protokol nr. 2 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på baggrund af de erfaringer, den gør under kontrolprocessen. Ud over de individuelle forretningsrapporter fra de begunstigede virksomheder skal der også udarbejdes en rapport om den tjekkiske stålsektors generelle situation, herunder den seneste makroøkonomiske udvikling

d) skal Den Tjekkiske Republik sørge for, at de begunstigede virksomheder forelægger alle relevante oplysninger, som under andre omstændigheder kunne anses for at være fortrolige. Kommissionen skal sikre, at den, når den aflægger rapport til Rådet, ikke fremlægger virksomhedsspecifikke fortrolige oplysninger.

18. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt beslutte at bemyndige en uafhængig konsulent til at evaluere kontrolprocessens resultater, foretage eventuelle nødvendige undersøgelser og aflægge rapport til Kommissionen og Rådet.

19. Hvis Kommissionen på grundlag af de i stk. 17 omhandlede rapporter konstaterer, at der er indtruffet betydelige afvigelser fra de økonomiske oplysninger, som rentabilitetsvurderingen er baseret på, kan den anmode Den Tjekkiske Republik om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at styrke de pågældende begunstigede virksomheders strukturomlægningsforanstaltninger.

20. Hvis kontrollen viser,

a) at betingelserne for de i dette afsnit omhandlede overgangsordninger ikke er opfyldt, eller

b) at de tilsagn, der er givet i forbindelse med forlængelsen af den periode, hvor Den Tjekkiske Republik som en undtagelse kan yde statsstøtte til strukturomlægning af sin stålindustri i henhold til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ([1]), ikke er opfyldt, eller

c) at Den Tjekkiske Republik i løbet af strukturomlægningsperioden har ydet supplerende uforenelig statsstøtte til stålindustrien i almindelighed og især til de begunstigede virksomheder,

finder de i dette afsnit omhandlede overgangsordninger ikke anvendelse.

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet i modstrid med de i dette afsnit fastlagte betingelser.

([1]) EFT L 360 af 31.12.1994, s. 2.

AFSNIT III

BESTEMMELSER OM DE BASEOMRÅDER I CYPERN, HVOROVER DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND UDØVER OVERHØJHED

Artikel 43

1. Baseområderne er en del af Unionens toldområde, og de EU-retsakter vedrørende told og fælles handelspolitik, der er nævnt i del I i bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, finder i denne forbindelse anvendelse på baseområderne med de ændringer, der er anført i nævnte bilag. Ordene »denne protokol« i nævnte bilag skal forstås som en henvisning til dette afsnit.

2. De EU-retsakter vedrørende omsætningsafgifter, punktafgifter og andre former for indirekte beskatning, der er nævnt i del II i bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, finder anvendelse på baseområderne med de ændringer, der er anført i nævnte bilag, tillige med de relevante bestemmelser vedrørende Cypern i denne protokol.

3. De EU-retsakter, der er nævnt i del III i bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, ændres som anført i nævnte bilag, således at de lettelser og fritagelser for afgifter og skat, der gælder for leverancer til Det Forenede Kongeriges styrker og det tilknyttede personale som fastsat i traktaten om oprettelse af Republikken Cypern (i det følgende benævnt »oprettelsestraktaten«), fortsat er gældende.

Artikel 44

Forfatningens artikel III-225 til III-232 og de bestemmelser, der vedtages på grundlag heraf, samt de bestemmelser, der vedtages i overensstemmelse med forfatningens artikel III-278, stk. 4, litra b), finder anvendelse på de områder, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed.

Artikel 45

Personer, der har bopæl eller er beskæftiget i baseområderne, og som i henhold til oprettelsestraktaten og den tilknyttede noteveksling af 16. august 1960 er omfattet af Republikken Cyperns lovgivning vedrørende social sikring, behandles for så vidt angår Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ([1]), som om de havde bopæl eller var beskæftiget på Republikken Cyperns område.

([1]) EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

Artikel 46

1. Republikken Cypern foretager ikke kontrol af personer, der passerer dens land- og søgrænser med baseområderne, og eventuelle EU-begrænsninger vedrørende passage af de ydre grænser finder ikke anvendelse på sådanne personer.

2. Det Forenede Kongerige foretager kontrol af personer, der passerer baseområdernes ydre grænser, i overensstemmelse med de forpligtelser, der er fastlagt i del IV i bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

Artikel 47

Rådet kan for at sikre en effektiv gennemførelse af målsætningerne i dette afsnit på forslag af Kommissionen vedtage en europæisk afgørelse om ændring af artikel 43-46, herunder bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, eller om anvendelse på baseområderne af andre bestemmelser i forfatningen og i EU-retsakter på vilkår og betingelser, der fastsættes af Rådet. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed. Kommissionen hører Det Forenede Kongerige og Republikken Cypern, inden den fremsætter et forslag.

Artikel 48

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2, er Det Forenede Kongerige ansvarligt for gennemførelsen af dette afsnit på baseområderne. Navnlig:

a) er Det Forenede Kongerige ansvarligt for at anvende de EU-foranstaltninger, der er nævnt i dette afsnit, vedrørende told, indirekte beskatning og den fælles handelspolitik i forbindelse med varer, der indføres til eller udføres fra øen Cypern via en havn eller lufthavn i baseområderne;

b) kan der i baseområderne foretages toldkontrol af varer, der af de britiske styrker indføres til eller udføres fra øen Cypern via en havn eller lufthavn i Republikken Cypern;

c) er Det Forenede Kongerige ansvarligt for at udstede licenser, tilladelser eller attester, som måtte kræves i henhold til gældende EU-foranstaltninger vedrørende varer, der af Det Forenede Kongeriges styrker indføres til eller udføres fra øen Cypern.

2. Republikken Cypern er ansvarlig for at forvalte og udbetale EU-midler, som personer på baseområderne er berettigede til i medfør af den fælles landbrugspolitiks anvendelse på baseområderne i henhold til artikel 44, og Republikken Cypern er ansvarlig over for Kommissionen for sådanne udgifter.

3. Medmindre andet er fastsat i stk. 1 og 2, kan Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med ordninger, der er indført i henhold til oprettelsestraktaten, uddelegere varetagelsen af enhver funktion, der pålægges en medlemsstat ved eller i henhold til bestemmelserne i artikel 43-46, til Republikken Cyperns kompetente myndigheder.

4. Det Forenede Kongerige og Republikken Cypern samarbejder om at sikre en effektiv gennemførelse af dette afsnit i baseområderne, og træffer, når det er relevant, nærmere aftaler om at uddelegere gennemførelsen af de i artikel 43-46 omhandlede bestemmelser. Kopi af enhver sådan aftale forelægges Kommissionen.

Artikel 49

Den ordning, der er fastsat i dette afsnit, har som eneste formål at fastsætte regler for den særlige situation i de baseområder på Cypern, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, og kan ikke finde anvendelse på andre områder i Unionen eller helt eller delvist danne præcedens for andre nuværende eller fremtidige særordninger i andre af de europæiske områder, der er omhandlet i forfatningens artikel IV-440.

Artikel 50

Kommissionen aflægger hvert femte år fra den 1. maj 2004 rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af dette afsnits bestemmelser.

Artikel 51

Bestemmelserne i dette afsnit finder anvendelse i lyset af den erklæring om de baseområder i Cypern, hvorover Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver overhøjhed, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

AFSNIT IV

BESTEMMELSER OM IGNALINA-KERNEKRAFTVÆRKET I LITAUEN

Artikel 52

Litauen noterer sig, at Unionen er rede til at yde passende supplerende bistand til Litauens indsats for at nedlægge Ignalina-kernekraftværket, lægger vægt på dette udtryk for solidaritet og har forpligtet sig til at lukke Ignalina-kernekraftværkets reaktorenhed 1 inden 2005 og reaktorenhed 2 senest den 31. december 2009 og til helt at nedlægge disse enheder.

Artikel 53

1. Unionen yder i perioden 2004-2006 supplerende finansiel bistand til støtte for Litauens indsats for at nedlægge Ignalina-kernekraftværket og imødegå konsekvenserne af lukningen og nedlæggelsen

(i det følgende benævnt »Ignalina-programmet«).

2. Foranstaltningerne under Ignalina-programmet vil blive besluttet og gennemført i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa ([1]).

3. Ignalina-programmet omfatter bl.a.: foranstaltninger til støtte for nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket; foranstaltninger til genopretning af miljøet i overensstemmelse med gældende EU-ret og foranstaltninger til modernisering af den konventionelle produktionskapacitet i stedet for produktionskapaciteten i de to reaktorer i Ignalina-kernekraftværket samt andre foranstaltninger, der ligger i forlængelse af beslutningen om at lukke og nedlægge dette anlæg, og som bidrager til den nødvendige omstrukturering, genopretning af miljøet og modernisering af energiproduktionen, transmissions- og distributionssektorerne i Litauen samt til at øge energiforsyningssikkerheden og forbedre energieffektiviteten i Litauen.

4. Ignalina-programmet vil omfatte foranstaltninger til støtte for de ansatte ved anlægget under opretholdelse af et højt niveau for Ignalina-kernekraftværkets driftsmæssige sikkerhed i perioden indtil lukningen og under nedlæggelsen af ovennævnte reaktorenheder.

5. For perioden 2004-2006 vil Ignalina-programmet beløbe sig til 285 mio. euro som forpligtelsesbevillinger, som vil blive udbetalt i lige årlige trancher.

6. Bidraget kan inden for rammerne af Ignalina-programmet for visse foranstaltningers vedkommende udgøre op til 100 % af de samlede udgifter. Der bør udfoldes alle bestræbelser på at fortsætte den samfinansieringspraksis, der er indført som led i førtiltrædelsesbistanden til Litauens indsats for nedlæggelsen, samt om nødvendigt at tiltrække medfinansiering fra andre kilder.

7. Bistanden under Ignalina-programmet eller dele deraf kan stilles til rådighed som et bidrag fra Unionen til den Internationale Støttefond for Nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket, som forvaltes af Den Internationale Bank for Genopbygning og Økonomisk Udvikling.

8. Offentlig støtte fra nationale kilder, EU-kilder og internationale kilder:

a) til genopretning af miljøet i overensstemmelse med gældende EU-ret og de moderniseringsforanstaltninger, der gennemføres af det litauiske varmekraftværk i Elektrenai som den vigtigste genoprettelse af produktionskapaciteten i stedet for Ignalina-kernekraftværkets to reaktorer, og

b) til nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket er forenelig med det indre marked som fastsat i forfatningen.

([1]) EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

9. Offentlig støtte fra nationale kilder, EU-kilder og internationale kilder til Litauens bestræbelser på at imødegå følgerne af lukningen og nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket kan ud fra en individuel vurdering anses for at være forenelig med det indre marked i henhold til forfatningen, navnlig offentlig støtte til fremme af energiforsyningssikkerheden.

Artikel 54

1. I erkendelse af, at nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket er af langsigtet karakter og udgør en så usædvanlig stor finansiel byrde for Litauen, at det ikke står i et rimeligt forhold til landets størrelse og økonomiske formåen, vil Unionen som et udtryk for solidaritet med Litauen også yde passende finansiel bistand til nedlæggelsesindsatsen efter 2006.

2. Ignalina-programmet vil derfor blive fortsat glidende og forlænget efter 2006. Gennemførelsesbestemmelserne for det forlængede Ignalina-program vil blive besluttet efter proceduren i artikel 35 og træde i kraft senest ved udløbet af det finansielle overslag som fastlagt i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999.

3. Ignalina-programmet som forlænget i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, i denne protokol skal bygge på samme elementer og principper som beskrevet i denne protokols artikel 53.

4. For den periode, som de følgende finansielle overslag dækker, skal de samlede gennemsnitlige bevillinger inden for rammerne af det udvidede Ignalina-program være af en passende størrelse. Programmering af disse midler vil blive baseret på det faktiske betalingsbehov og absorptionsevnen.

Artikel 55

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 52 finder den generelle beskyttelsesklausul, der er omhandlet i artikel 26, anvendelse indtil den 31. december 2012, hvis energiforsyningen afbrydes i Litauen.

Artikel 56

Dette afsnit finder anvendelse i lyset af den erklæring om Ignalina-kernekraftværket i Litauen, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 4 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

AFSNIT V

BESTEMMELSER OM PERSONTRANSIT OVER LAND MELLEM KALININGRAD-REGIONEN OG ANDRE DELE AF DEN RUSSISKE FØDERATION

Artikel 57

Unionens bestemmelser og ordninger vedrørende persontransit over land mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation, herunder især Rådets forordning (EF) nr. 693/2003 af 14. april 2003 om indførelse af et særligt, forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet

jernbanetransitdokument (FRTD) samt om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog ([1]), må ikke i sig selv forsinke eller hindre Litauens fulde deltagelse i Schengen-reglerne, herunder ophævelse af kontrollen ved de indre grænser.

Artikel 58

Unionen bistår Litauen med gennemførelsen af bestemmelserne og ordningerne vedrørende persontransit mellem Kaliningrad-regionen og de andre dele af Den Russiske Føderation med henblik på Litauens fulde deltagelse i Schengen-området snarest muligt.

Unionen bistår Litauen med forvaltningen af persontransitten mellem Kaliningrad-regionen og de andre dele af Den Russiske Føderation og afholder navnlig eventuelle supplerende udgifter, der opstår som følge af gennemførelsen af specifikke bestemmelser i gældende EU-ret vedrørende sådan transit.

Artikel 59

Uden at dette berører Litauens suveræne rettigheder, vedtages eventuelle yderligere retsakter om persontransit mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation af Rådet på forslag af Kommissionen. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed.

Artikel 60

Dette afsnit finder anvendelse i lyset af den erklæring om persontransit over land mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 5 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

AFSNIT VI

BESTEMMELSER OM ERHVERVELSE AF FRITIDSBOLIGER I MALTA

Artikel 61

Da antallet af boliger i Malta er meget begrænset, og da de arealer, hvor der kan bygges, ligeledes er meget begrænsede og kun kan dække de grundlæggende behov, der følger af den demografiske udvikling i den nuværende befolkning, kan Malta på et ikke-diskriminerende grundlag opretholde bestemmelserne i lov om fast ejendom (udlændinges erhvervelse) (kapitel 246) om retten for statsborgere fra medlemsstaterne, der ikke lovligt har haft bopæl i Malta i mindst fem år, til at erhverve og eje fast ejendom, der skal tjene som fritidsboliger.

([1]) EUT L 99 af 17.4.2003, s. 8.

Malta vil, for tilladelse til erhvervelse af fast ejendom, der skal tjene som fritidsboliger i Malta, anvende procedurer, der vil blive baseret på offentliggjorte, objektive, stabile og gennemsigtige kriterier. Disse kriterier vil blive anvendt på en ikke-diskriminerende måde, og der vil ikke blive skelnet mellem maltesiske statsborgere og statsborgere fra andre medlemsstater. Malta vil sikre, at en statsborger fra en medlemsstat aldrig vil blive behandlet på en mere restriktiv måde end statsborgere fra et tredjeland.

Når værdien af den ejendom, som en statsborger fra en medlemsstat har købt, overstiger de grænser, der er fastsat i den maltesiske lovgivning, nemlig 30 000 MTL for lejligheder og 50 000 MTL for enhver anden type ejendom end lejligheder og ejendomme af historisk værdi, vil der blive givet tilladelse. Malta kan revidere disse lovbestemte grænser, så de afspejler prisændringer på ejendomsmarkedet i Malta.

AFSNIT VII

BESTEMMELSER OM ABORT I MALTA

Artikel 62

Ingen bestemmelser i traktaten om en forfatning for Europa eller i traktater eller retsakter, der ændrer eller supplerer denne, berører Maltas anvendelse på sit område af sin nationale lovgivning om abort.

AFSNIT VIII

BESTEMMELSER OM STRUKTUROMLÆGNING AF DEN POLSKE STÅLINDUSTRI

Artikel 63

1. Uanset forfatningens artikel III-167 og III-168 anses statsstøtte, som Polen yder til bestemte dele af den polske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det indre marked, forudsat at

a) den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side ([1]), er blevet forlænget indtil den 1. maj 2004

b) kravene i den strukturomlægningsplan, på grundlag af hvilken ovennævnte protokol er forlænget, overholdes i hele perioden 2002-2006

c) betingelserne i dette afsnit er opfyldt, og

([1]) EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

d) der ikke ydes statsstøtte til strukturomlægning i den polske stålindustri efter den 1. maj 2004.

2. Strukturomlægningen af den polske stålsektor, som beskrevet i de individuelle forretningsplaner for de virksomheder, der er opført i bilag 1 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, (i det følgende benævnt »begunstigede virksomheder«), skal på de i dette afsnit omhandlede betingelser være tilendebragt senest den 31. december 2006 (i det følgende benævnt »udgangen af strukturomlægningsperioden«).

3. Kun begunstigede virksomheder er berettiget til statsstøtte under det polske stålstrukturomlægningsprogram.

4. En begunstiget virksomhed må:

a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstigede virksomhed

b) ikke overtage aktiver i en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, og som går konkurs i perioden op til den 31. december 2006.

5. En eventuel efterfølgende privatisering af en af de begunstigede virksomheder skal finde sted på et grundlag, der respekterer nødvendigheden af åbenhed, og skal overholde de betingelser og principper, der er fastlagt i dette afsnit for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning. Der ydes ikke yderligere statsstøtte som led i salget af en virksomhed eller enkelte aktiver.

6. Den strukturomlægningsstøtte, der ydes til de begunstigede virksomheder, skal fastlægges på grundlag af den godkendte polske strukturomlægningsplan og individuelle forretningsplaner godkendt af Rådet. Den samlede støtte, der udbetales i perioden 1997-2003, må dog under ingen omstændigheder overstige 3 387 070 000 PLN.

Ud af dette samlede beløb

a) for så vidt angår Polskie Huty Stali (i det følgende benævnt »PHS«) må den omstruktureringsstøtte, der allerede er ydet, eller som vil blive ydet fra 1997 indtil udgangen af 2003, ikke overstige 3 140 360 000 PLN. PHS har allerede modtaget 62 360 000 PLN i omstruktureringsstøtte i perioden 1997-2001. Det vil modtage yderligere strukturomlægningsstøtte på højst 3 078 000 000 PLN i 2002 og 2003 afhængigt af kravene i den godkendte strukturomlægningsplan (skal udbetales fuldt ud i 2002, hvis forlængelsen af toleranceperioden under protokol nr. 2 til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side indrømmes ved udgangen af 2002, ellers i 2003);

b) for så vidt angår Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., and Huta Pokój S.A. (i det følgende benævnt »andre begunstigede virksomheder«) må den strukturomlægningsstøtte på stålområdet, der allerede er ydet, eller som vil blive ydet fra 1997 indtil udgangen af 2003, ikke overstige 246 710 000 PLN. Disse virksomheder har allerede modtaget 37 160 000 PLN i strukturomlægningsstøtte i perioden 1997-2001. De modtager yderligere strukturomlægningsstøtte på højst 210 210 000

PLN afhængigt af kravene i den godkendte strukturomlægningsplan (heraf 182 170 000 PLN i 2002 og 27 380 000 PLN i 2003, hvis forlængelsen af toleranceperioden under protokol nr. 2 til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side indrømmes ved udgangen af 2002, ellers 210 210 000 PLN i 2003).

Polen yder ikke den polske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål.

7. Polen skal i perioden 1997-2006 for færdige produkters vedkommende gennemføre en nettokapacitetsindskrænkning på mindst 1 231 000 tons. Denne samlede mængde omfatter nettokapacitetsindskrænkninger på mindst 715 000 tons pr. år for varmvalsede produkter og 716 000 tons pr. år for koldvalsede produkter samt en forøgelse på højst 200 000 tons pr. år for andre færdige produkter.

Kapacitetsindskrænkningen måles kun på grundlag af permanent lukning af produktionsanlæg ved fysisk destruktion, så anlæggene ikke kan istandsættes for igen at blive sat i drift. En konkurserklæring af en stålvirksomhed anses ikke for at være en kapacitetsindskrænkning.

Nettokapacitetsindskrænkningen i bilag 2 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 er en minimumsværdi, og den faktiske nettokapacitetsindskrænkning og tidsplanen herfor fastlægges på grundlag af Polens endelige strukturomlægningsprogram og individuelle forretningsplaner under Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, idet der tages hensyn til målet om at sikre de omfattede virksomheders levedygtighed pr. 31. december 2006.

8. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed PHS gennemføres. Mere specifikt:

a) vil strukturomlægningsindsatsen skulle koncentreres om følgende:

i) omlægning af PHS's produktionsfaciliteter på et produktorienteret grundlag og sikring af en horisontal organisation efter funktioner (indkøb, produktion, salg)

ii) etablering af en fælles ledelsesstruktur i PHS med henblik på fuld udnyttelse af synergier ved konsolideringen

iii) udvikling af PHS's strategiske fokusering fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret

iv) forbedring af produktivitet og effektivitet i PHS's virksomhedsledelse og ligeledes sikring af bedre kontrol med direkte salg

v) undersøgelse af PHS på grundlag af sunde økonomiske overvejelser for så vidt angår strategien med spin-off virksomheder og, hvis det er formålstjenligt, reintegrering af nogle af afdelingerne i moderselskabet

vi) undersøgelse af PHS for så vidt angår produktmixet og nedbringelse af overkapaciteten med hensyn til halvfabrikata samt generelt en højere grad af orientering mod markeder for mere forædlede produkter

vii) PHS-investeringer for at forbedre færdigvarernes kvalitet; der skal lægges vægt på, at man inden den dato, der fastsættes i tidsplanen for gennemførelsen af PHS's strukturomlægningsprogram, og senest inden udgangen af 2006 kan producere 3-sigma kvalitet på PHS-værket i Krakow;

b) skal omkostningsbesparelser i PHS i strukturomlægningsperioden maksimeres ved at udnytte energieffektivitetsbesparelser, forbedre indkøbene og sikre produktivitetsgevinster, der kan sammenlignes med Unionens niveau;

c) skal omlægningen af beskæftigelsen gennemføres; produktivitetsniveauer, der er sammenlignelige med de niveauer, stålindustrien i Unionen er nået op på, skal nås pr. 31. december 2006 på grundlag af koncerntal, herunder indirekte beskæftigelse i 100 % ejede servicevirksomheder;

d) skal enhver privatisering foretages på et grundlag, der respekterer behovet for gennemsigtighed og fuldt ud afspejler PHS's handelsværdi. Der ydes ikke yderligere støtte som led i salget.

9. Forretningsplanen for de øvrige begunstigede virksomheder gennemføres. Mere specifikt:

a) vil strukturomlægningsindsatsen for alle de øvrige begunstigede virksomheder skulle koncentreres om følgende:

i) udvikling af den strategiske fokusering fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret,

ii) forbedring af virksomhedsledelsens produktivitet og effektivitet og ligeledes sikring af bedre kontrol med direkte salg,

iii) undersøgelse på grundlag af sunde økonomiske overvejelser af strategien med spin-off virksomheder og, hvis det er relevant, reintegrering af afdelinger i moderselskaberne;

b) skal omkostningsbesparelsesprogrammet for Huta Bankowa gennemføres;

c) skal Huta Buczek opnå den nødvendige finansielle støtte fra kreditorer og lokale finansielle institutioner og gennemføre omkostningsbesparelsesprogrammet, herunder en nedsættelse af investeringsomkostningerne ved at tilpasse eksisterende produktionsfaciliteter;

d) skal omkostningsbesparelsesprogrammet for Huta Łabędy gennemføres, og der skal opnås mindre afhængighed af mineindustrien;

e) skal der opnås internationale produktivitetsstandarder i datterselskaberne under Huta Pokoj; der skal gennemføres energibesparelser, og den foreslåede investering i virksomhedens forarbejdnings- og konstruktionsafdeling skal annulleres;

f) skal der opnås en aftale med kreditorer og finansielle institutioner om gældsomlægning og investeringslån for Huta Batory. Virksomheden bør også sikre væsentligt større omkostningsbesparelser sammen med omlægning af beskæftigelsen og bedre udbytter;

g) skal der for Huta Andrzejs vedkommende sikres et stabilt finansielt grundlag for virksomhedens udvikling ved at forhandle en aftale mellem dens nuværende lånere, langfristede kreditorer, handelskreditorer og finansielle institutioner. Der skal også foretages yderligere investeringer i varmvalseværket, og programmet for personalenedskæringer skal gennemføres;

h) skal der for Huta L.W.'s vedkommende foretages investeringer i forbindelse med værkets planer om varmvalseværk, løfteudstyr og miljøforbedringer. Denne virksomhed bør også nå op på højere produktivitetsniveauer ved yderligere personaleomlægninger og yderligere omkostningsbesparelser på eksterne tjenester.

10. Eventuelle efterfølgende ændringer i den overordnede strukturomlægningsplan og de individuelle planer skal godkendes af Kommissionen og eventuelt af Rådet.

11. Gennemførelsen af strukturomlægningen skal ske i fuld åbenhed og på grundlag af sunde markedsøkonomiske principper.

12. Kommissionen og Rådet følger nøje gennemførelsen af strukturomlægningen og opfyldelsen af de i dette afsnit omhandlede betingelser for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning før og efter den 1. maj 2004 indtil udgangen af strukturomlægningsperioden, jf. punkt 13 til 18. Kommissionen skal med henblik herpå aflægge rapport til Rådet.

13. Ud over overvågningen af statsstøtten skal Kommissionen og Rådet overvåge de referencetal for strukturomlægningen, der fastlægges i bilag 3 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003. Ordene »protokollens punkt 14« i nævnte bilag skal forstås som henvisninger til punkt 14 i denne artikel.

14. I overvågningen indgår en uafhængig evaluering, der skal foretages i 2003, 2004, 2005 og 2006. Kommissionens rentabilitetsprøve skal anvendes, og produktiviteten skal måles som led i evalueringen.

15. Polen skal samarbejde fuldt ud i forbindelse med overvågningsarrangementerne. Mere specifikt:

a) skal Polen senest den 15. marts og den 15. september hvert år indtil udgangen af strukturomlægningsperioden forelægge Kommissionen halvårsrapporter om de begunstigede virksomheders strukturomlægning;

b) skal den første rapport være Kommissionen i hænde senest den 15. marts 2003 og den sidste senest den 15. marts 2007, medmindre Kommissionen træffer anden beslutning;

c) skal rapporterne indeholde alle de oplysninger, der er påkrævet for at overvåge strukturomlægningsprocessen, statsstøtten samt kapacitetsindskrænkningen og -brugen, og fremlægge tilstrækkelige økonomiske oplysninger til, at der kan foretages en vurdering af, om de i dette afsnit omhandlede betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal mindst indeholde de

oplysninger, der er anført i bilag 4 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på baggrund af de erfaringer, den gør under overvågningsprocessen. I bilag 4 til protokol nr. 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 skal ordene »protokollens punkt 14« forstås som en henvisning til punkt 14 i denne artikel. Ud over de individuelle forretningsrapporter fra de begunstigede virksomheder skal der også være en rapport om den polske stålsektors generelle situation, herunder den seneste makroøkonomiske udvikling;

d) skal Polen endvidere forelægge alle yderligere oplysninger, der er nødvendige for den uafhængige evaluering, jf. punkt 14;

e) skal Polen sørge for, at de begunstigede virksomheder forelægger alle relevante oplysninger, som under andre omstændigheder kunne anses for at være fortrolige. Kommissionen skal, når den aflægger rapport til Rådet, sikre, at der ikke fremlægges virksomhedsspecifikke fortrolige oplysninger.

16. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt beslutte at bemyndige en uafhængig konsulent til at evaluere kontrolprocessens resultater, foretage eventuelle nødvendige undersøgelser og aflægge rapport til Kommissionen og Rådet.

17. Hvis Kommissionen på grundlag af overvågningen konstaterer, at der er indtruffet betydelige afvigelser fra de økonomiske oplysninger, som rentabilitetsvurderingen er baseret på, kan den anmode Polen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at styrke de pågældende begunstigede virksomheders strukturomlægningsforanstaltninger.

18. Hvis kontrollen viser,

a) at betingelserne for de i dette afsnit omhandlede overgangsordninger ikke er opfyldt, eller

b) at de tilsagn, der er givet i forbindelse med forlængelsen af den periode, hvor Polen som en undtagelse kan yde statsstøtte til strukturomlægning af sin stålindustri i henhold til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, ikke er opfyldt, eller

c) at Polen i løbet af strukturomlægningsperioden har ydet supplerende uforenelig statsstøtte til stålindustrien i almindelighed og især til de begunstigede virksomheder,

finder de i dette afsnit omhandlede overgangsordninger ikke anvendelse.

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet i modstrid med de i dette afsnit fastlagte betingelser.

AFSNIT IX

BESTEMMELSER OM BOHUNICE V1-KERNEKRAFTVÆRKETS ENHED 1 OG ENHED 2 I SLOVAKIET

Artikel 64

Slovakiet har forpligtet sig til at lukke enhed 1 af Bohunice V1-kernekraftværket senest den 31. december 2006 og enhed 2 af samme kraftværk senest den 31. december 2008 og helt nedlægge disse enheder.

Artikel 65

1. I perioden 2004-2006 yder Unionen finansiel bistand til støtte for Slovakiets indsats med hensyn til nedlæggelse og håndtering af følgerne af lukning og nedlæggelse af Bohunice V1-kernekraftværkets enhed 1 og enhed 2 (i det følgende benævnt »bistanden«).

2. Bistanden vil blive besluttet og gennemført i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa ([1]).

3. For perioden 2004-2006 vil bistanden beløbe sig til 90 mio. euro i forpligtelsesbevillinger, der overdrages i lige store årlige trancher.

4. Bistanden eller dele heraf kan stilles til rådighed som et EU-bidrag til Den Internationale Fond for Støtte til Nedlæggelse af Bohunice, der forvaltes af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

Artikel 66

Unionen erkender, at nedlæggelsen af Bohunice V1-kernekraftværket vil tage længere tid, end der er dækning for i det finansielle overslag som fastlagt i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, og at denne indsats udgør en væsentlig finansiel byrde for Slovakiet. Når der skal træffes beslutning om fortsættelse af EU-bistanden på dette område efter 2006, vil der blive taget hensyn til denne situation.

Artikel 67

Dette afsnit finder anvendelse i lyset af erklæringen om Bohunice V1-kernekraftværkets enhed 1 og enhed 2 i Slovakiet, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 9 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

([1]) EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

AFSNIT X

BESTEMMELSER OM CYPERN

Artikel 68

1. Anvendelsen af gældende EF- og EU-ret suspenderes i de egne af Republikken Cypern, som Republikken Cyperns regering ikke har nogen effektiv kontrol over.

2. Rådet beslutter på forslag af Kommissionen, om den i stk. 1 nævnte suspension skal sættes ud af kraft. Det træffer afgørelse med enstemmighed.

Artikel 69

1. Rådet fastlægger på forslag af Kommissionen betingelserne for anvendelsen af de relevante bestemmelser i EU-retten på begge sider af demarkationslinjen mellem de i artikel 68 nævnte områder og de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed.

2. Grænsen mellem »Eastern Sovereign Base Area« og de i artikel 68 nævnte områder betragtes som værende en del af baseområderne med henblik på anvendelsen af del IV i bilaget til protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 om Det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands baseområder i Cypern, så længe anvendelsen af gældende EF- og EU-ret er suspenderet, jf. artikel 68.

Artikel 70

1. Intet i dette afsnit udelukker foranstaltninger til fremme af den økonomiske udvikling i de i artikel 68 nævnte områder.

2. Sådanne foranstaltninger berører ikke anvendelsen af gældende EF- og EU-ret på de betingelser, der er fastlagt i denne protokol i andre dele af Republikken Cypern.

Artikel 71

Hvis der findes en løsning på Cypern-problemet, vedtager Rådet på forslag af Kommissionen, hvordan betingelserne for Cyperns tiltrædelse af Unionen skal tilpasses for så vidt angår den tyrkisk-cypriotiske befolkning. Rådet træffer afgørelse med enstemmighed.

Artikel 72

Dette afsnit finder anvendelse i lyset af erklæringen om Cypern, der uden at ændre retsvirkningerne overtager ordlyden af præamblen, således som den fandtes i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

TREDJE DEL

BESTEMMELSER OM BILAGENE TIL TILTRÆDELSESAKTEN AF 16. APRIL 2003

Artikel 73

Bilag I og III-XVII til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, tillæggene dertil og bilagene til protokol nr. 2, 3 og 8 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 ([1]) udgør en integrerende del af denne protokol.

Artikel 74

1. Ordet »tiltrædelsestraktat« i de bilag, der er nævnt i denne protokols artikel 73, skal forstås som en henvisning til den traktat, der er nævnt i forfatningens artikel IV-437, stk. 2, litra e), datoen eller tidspunktet for undertegnelsen af nævnte traktat skal forstås som den 16. april 2003 og tiltrædelsesdatoen skal forstås som den 1. maj 2004.

2. Med forbehold af andet afsnit skal ordene »denne akt« i de bilag, der er nævnt i denne protokols artikel 73, forstås som tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

Henvisninger til bestemmelser i tiltrædelsesakten af 16. april 2003 i de bilag, der er nævnt i denne protokols artikel 73, skal forstås som henvisninger til denne protokol i overensstemmelse med nedenstående ækvivalenstabel.

Tiltrædelsesakt af 16. april 2003	Protokol
Artikel 21	Artikel 12
Artikel 22	Artikel 13
Artikel 24	Artikel 15
Artikel 32	Artikel 21
Artikel 37	Artikel 26
Artikel 52	Artikel 32

3. Udtrykkene nedenfor, som findes i de bilag, der er nævnt i artikel 73, skal forstås i den betydning, de har i nedenstående ækvivalenstabel, undtagen når disse udtryk udelukkende refererer til juridiske situationer, der går forud for ikrafttrædelsen af traktaten om en forfatning for Europa.

([1]) EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33.

Udtryk i de i artikel 73 nævnte bilag	Betydning
Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab	Forfatning
Traktat om Den Europæiske Union	Forfatning
Traktater, som Den Europæiske Union bygger på	Forfatning
(Europæiske) Fællesskab	Union
Udvidet Fællesskab	Union
Fællesskabs-	EU-
EU	Union
Udvidet Union eller udvidet EU	Union

Som en undtagelse til første afsnit ændres betydningen af udtrykket »fællesskabs-« ikke, når det er knyttet til ordene »præference« og »fiskeri«.

4. Henvisninger til dele eller bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab i de bilag, der er nævnt i denne protokols artikel 73, skal forstås som henvisninger til dele eller bestemmelser i forfatningen i overensstemmelse med nedenstående ækvivalenstabel.

EF-traktat	Forfatning
(Tredje del) Afsnit I	Del III, afsnit III, kapitel I, afdeling 3
Tredje del, afsnit I, kapitel 1	Del III, afsnit III, kapitel I, afdeling 3, underafdeling 1
Tredje del, afsnit II	Del III, afsnit III, kapitel III, afdeling 4
(Tredje del) Afsnit III	Del III, afsnit III, kapitel I, afdeling 2 og 4
(Tredje del) Afsnit VI, kapitel 1	Del III, afsnit III, kapitel I, afdeling 4
Artikel 31	Artikel III-155
Artikel 39	Artikel III-133
Artikel 49	Artikel III-144
Artikel 58	Artikel III-158
Artikel 87	Artikel III-167
Artikel 88	Artikel III-168
Artikel 226	Artikel III-360
Bilag I	Bilag I

5. Når det i de bilag, der er nævnt i denne protokols artikel 73, er fastsat, at Rådet eller Kommissionen vedtager retsakter, er disse retsakter europæiske forordninger eller afgørelser.